

# MOSAIC

---

THE JOURNAL FOR LANGUAGE TEACHERS  
Founded in 1993  
by ANTHONY MOLLIKA

---

vol. 14 n. 1 2023

---

MILAN 2024

## MOSAIC

The Journal for Language Teachers

vol. 14 - 1/2023

ISSN 1195-7131

ISBN 979-12-5535-423-9

---

*Founder:* ANTHONY MOLLIKA †, *Professor emeritus, Brock University*

### *Editors*

ROBERTO DOLCI, *Università per Stranieri di Perugia*

SILVIA GILARDONI, *Università Cattolica del Sacro Cuore*

### *Members of the Editorial Board*

ENZA ANTENOS, *Montclair University*

PAOLO BALBONI, *Università di Venezia, Ca' Foscari*

MONICA BARNI, *Università di Roma La Sapienza*

RYAN CALABRETTA-SAJDER, *University of Arkansas*

MARIO CARDONA, *Università degli Studi di Bari Aldo Moro*

VALENTINA CARBONARA, *Università per Stranieri di Perugia*

MANUEL CÉLIO CONCEIÇÃO, *Universidade do Algarve*

LETIZIA CINGANOTTO, *Università per Stranieri di Perugia*

MARIAPIA D'ANGELO, *Università degli Studi Chieti-Pescara, G. D'Annunzio*

MARCEL DANESI, *University of Toronto*

FRANCESCO DE RENZO, *Università di Roma La Sapienza*

ROBERT GRANT, *University of Ottawa*

MARTA KALISKA, *Nicolaus Copernicus University in Toruń*

MARCO LETTIERI, *University of Puertorico*

MARIA VITTORIA, *Lo Presti Università Cattolica del Sacro Cuore*

MARIA CECILIA LUISE, *Università Cà Foscari di Venezia*

CARLA MARELLO, *Università degli Studi di Torino*

MARIO PACE, *University of Malta*

BORBALA SAMU, *Università per Stranieri di Perugia*

ELISABETTA SANTORO, *Universidade de São Paulo*

MASSIMO VEDOVELLI, *Università per Stranieri di Siena*

ANDREA VILLARINI, *Università per Stranieri di Siena*

ANNALISA ZANOLA, *Università degli Studi di Brescia*

---

La pubblicazione del seguente volume è stata possibile grazie al contributo finanziario della Società Italiana di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa (DILLE)



© 2024 EDUCatt - Ente per il Diritto allo Studio universitario dell'Università Cattolica

Largo Gemelli 1, 20123 Milano | tel. 02.7234.2235 | fax 02.80.53.215

*e-mail:* editoriale.dsu@educatt.it (*produzione*); librario.dsu@educatt.it (*distribuzione*)

*web:* libri.educatt.online

Questo volume è stato stampato nel mese di dicembre 2024  
presso la Litografia Solari - Peschiera Borromeo (Milano)

EDITH COGNIGNI, MARTINA DI FEBO

## L'enseignement réflexif dans l'éducation plurilingue : une expérience de formation d'enseignants sur les approches plurielles<sup>1</sup>

### *Abstract*

L'article analyse et systématise les données d'une recherche-action développée dans le cadre d'un cours de formation sur les approches plurielles destiné aux enseignants de langues étrangères travaillant dans l'école secondaire de I degré italienne (collège). Inscrit dans le cadre d'un projet du Centre Européen de Langues Vivantes (CELV), la recherche met l'accent sur la nécessité de développer de manière structurée des compétences pour les approches plurielles chez les enseignants de la classe plurilingue, surtout par les biais d'une approche réflexive à ses propres pratiques didactiques et pédagogiques. Les résultats de l'enquête montrent, en effet, que les enseignants font preuve d'une grande capacité d'expérimentation, souvent empirique, et demandent des cours de formation structurés.

### *Mots-clé*

Plurilinguisme, approches plurielles, réflexivité, compétences enseignantes.

### *1. Enseignement réflexif et formation aux approches plurielles : cadre théorique de la recherche*

Notre recherche s'inscrit dans le cadre du projet du Centre Européen de Langues Vivantes (CELV) intitulé *EnsAP – Développer des compétences enseignantes pour les approches plurielles. Outils de formation pour les enseignants.e.s.* Lancé en 2020, le projet s'est concentré sur la création d'un référentiel de compétences et de scénarios de formation des enseignants de différentes disciplines souhaitant utiliser les approches plurielles dans différents contextes formatifs, en tant qu'extension du *CARAP* (Candelier *et al.* 2012)<sup>2</sup>.

Le *Référentiel de compétences enseignantes pour les approches plurielles* (RCE-AP) qui en résulte prend en compte 7 dimensions spécifiques que les ensei-

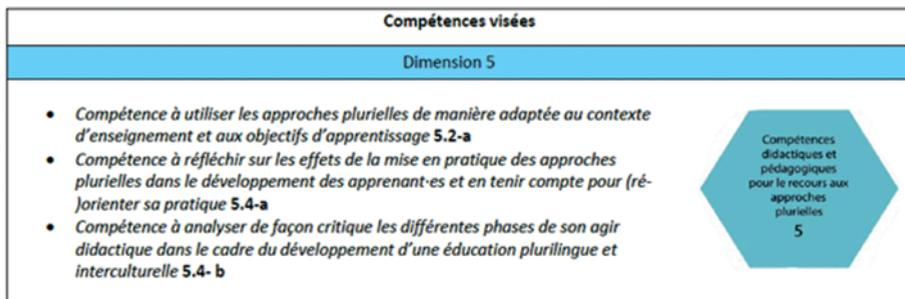
<sup>1</sup> La contribution a été rédigée en étroite collaboration par les auteurs ; toutefois Edith Cognigni s'est chargée plus particulièrement des § 1, 2, 5, 6, Martina Di Febo des § 3 et 4.

<sup>2</sup> Cf. le site du projet : <https://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2020-2023/Pluralisticteachercompetences/tabid/4300/language/fr-FR/Default.aspx>

gnants devraient développer afin de mettre en œuvre les approches plurielles dans leurs classes. En particulier, la dimension 5 du RCE-AP est référée à un ensemble de compétences didactiques et pédagogiques pour le recours aux approches plurielles. Ces compétences recouvrent la planification du processus d'enseignement/apprentissage (5.1), la gestion de ce processus (5.2), l'évaluation et l'appréciation des progrès et des acquis des apprenants développés par le recours aux approches plurielles (5.3) et le retour réflexif, de la part de l'enseignant, sur la mise en œuvre des approches plurielles (5.4)<sup>3</sup>.

C'est dans le cadre de cette dimension stratégique du RCE-AP que, en qualité de membres du réseau du projet du CELV susmentionné, nous avons conçu et expérimenté un scénario de formation avec le but de sensibiliser les enseignants de l'école italienne aux approches plurielles (voir §2). Le scénario, intitulé « Construire des ponts entre les langues » (Cognigni, Di Febo, Vitrone 2023), s'adresse aux enseignants en exercice d'une langue étrangère (LE) dans l'enseignement secondaire inférieur (11-14 ans). Le scénario formatif est conçu comme un atelier collaboratif à distance qui se donne comme objectifs des compétences spécifiques de la dimension 5 du RCE-AP particulièrement axées sur la réflexivité de l'enseignant (voir fig. 1).

Fig. 1 - *Compétences visées dans le scénario formatif*



Cognigni, Di Febo, Vitrone 2023

Le scénario développé s'inspire également au concept de *pratique réflexive* proposée par Thomas S. C. Farrell (2022) pour la formation des enseignants de langues. Les cinq étapes de ce cadre sur l'enseignement réflexif visent à solliciter chez les enseignants l'analyse critique de ses démarches, à mettre en relation la théorie et l'action, aussi dans le but d'une amélioration des pratiques didactiques futures :

1. *Philosophie* : dans cette phase, les enseignants explorent leurs convictions fondamentales sur l'enseignement et l'apprentissage. Il s'agit de comprendre

<sup>3</sup> Pour plus de détails sur les descripteurs de la dimension 5 du RCE-AP, voir la page suivante : <https://www.ecml.at/Portals/1/6MTP/project-gerber/documents/Dimensions/5.pdf?ver=2023-10-13-111936-213>.

leur orientation pédagogique et d'évaluer la manière dont elle influence les décisions prises en classe.

2. *Principes* : dans cette phase, les enseignants examinent les principes directeurs qui guident leur pratique. Ces principes peuvent découler de théories éducatives, d'expériences personnelles ou de modèles d'enseignement.
3. *Théorie de la pratique* : à ce stade, les enseignants établissent un lien entre la théorie et l'action. Ils explorent la manière dont leurs convictions et leurs principes se traduisent par des actions concrètes dans la salle de classe.
4. *Pratique* : les enseignants recueillent des données sur leur pratique, y réfléchissent et prennent des décisions en connaissance de cause. La réflexion peut avoir lieu à la fois pendant et après l'action en classe.
5. *Au-delà de la pratique* : cette phase concerne l'application des expériences d'enseignement à la planification future. Les enseignants utilisent ce qu'ils ont appris pour améliorer leur pratique future.

Grâce à ce modèle, qui stimule une réflexion consciente et systématique sur ses propres pratiques didactiques, les enseignants peuvent éviter la routine et l'épuisement, mais surtout apprendre par leurs expériences, spontanées aussi, et prendre des décisions éclairées pour rénover continuellement leurs pratiques d'enseignement des langues.

## 2. Le contexte de la recherche

Le contexte de notre recherche est un cours de formation intitulé « Langues au pluriel : enseigner les langues étrangères dans une perspective plurilingue et interculturelle », qui a été organisé en 2022 par le Département des sciences humaines de l'Université de Macerata en collaboration avec l'Office régional des écoles des Marches, dans le cadre du *Plan national de formation des enseignants de l'enseignement secondaire*.

Le cours s'adressait aux enseignants de LE en exercice travaillant dans les écoles secondaires de I degré (collège) de la région des Marches, dans le centre d'Italie. Environ 70 professeurs d'anglais, de français, d'espagnol et d'allemand de toute la région y ont participé. Le cours s'est déroulé en ligne pendant 24 heures au total, avec des webinaires thématiques sur l'éducation plurilingue, des ateliers collaboratifs en mode synchrone et asynchrone.

Les *ateliers synchrones* se sont concentrés sur des sujets d'intérêt spécifique pour les participants, tels que les défis et les potentiels des approches plurielles, en particulier sur la didactique intégrée des langues et l'intercompréhension entre les langues apparentées (y compris le rôle de l'anglais en tant que langue-passerelle vers les langues romanes, étant donné la forte présence d'enseignants de langue anglaise). Les activités de réflexion collaborative entre les enseignants de différentes LE ont également été encouragées par des tâches spécifiques visant à stimuler une vision plurilingue de l'enseignement.

Parallèlement, la *partie asynchrone* du cours visait à stimuler l'autoréflexion des participants sur leurs propres pratiques d'enseignement et sur les perspectives d'application des approches plurielles dans leurs contextes professionnels.

Le cours a été l'occasion d'expérimenter le scénario de formation que nous avons développé dans le cadre du projet du CELV décrit ci-dessus et de recueillir les données qui sont discutées dans les paragraphes suivants.

### 3. *L'outil réflexif: un instrument de recherche et de formation*

L'autoréflexion sur ses propres pratiques d'enseignement était le cœur du cours de formation. Pour les ateliers asynchrones nous avons fourni un outil de réflexion conçu par les membres du réseau du projet du CELV mentionnée ci-dessus, que nous avons enrichi d'une troisième colonne destinée à accueillir les suggestions et les propositions des enseignants<sup>4</sup>.

Du modèle original nous avons retenu les deux domaines relatifs aux enseignants, car le but était d'amener les participants à réfléchir à leur attitude générale à l'égard des répertoires linguistiques des élèves autant qu'aux pratiques pédagogiques plurilingues et pluriculturelles déjà mises en place de manière empirique. La première section de l'outil fourni aux participants (cf. Tab. 1) vise à enquêter leur attitude à l'égard des cultures et des langues des élèves. On leur a demandé quelles pratiques pédagogiques, parmi celles indiquées, ils avaient adopté dans leur propre contexte d'enseignement afin de créer une communauté d'apprentissage. On a également précisé qu'il était possible d'utiliser n'importe quelle langue connue, ou même une combinaison de celles-ci, lorsqu'ils répondaient aux questions proposées, afin de valoriser les répertoires plurilingues des participants.

---

<sup>4</sup> Cf. "Outil réflexif pour enseignant.e.s", Annexe à la séquence "Construire de ponts entre les langues": [www.ecml.at/Portals/1/6MTP/project-gerber/documents/s%C3%A9quences/5/5\\_Construire\\_des\\_ponts\\_annexe.pdf](http://www.ecml.at/Portals/1/6MTP/project-gerber/documents/s%C3%A9quences/5/5_Construire_des_ponts_annexe.pdf).

Tab. 1 - Outil réflexif fournit aux enseignants

Attitude générale à l'égard des langues et des cultures des élèves	Votre réponse	Enjeux et propositions <i>D'autres choses que je pourrais faire ? Autres choses que quelqu'un d'autre (personnes ou institutions...) pourrait faire pour vous aider ?</i>
Je procède toujours à une analyse des besoins afin d'explorer les répertoires linguistiques et culturels des élèves (par le biais d'enquêtes, de brochures, de jeux, etc.).		
Je partage des informations personnelles concernant mes origines linguistiques et culturelles et j'encourage les étudiants à faire de même.		
Je tiens compte des connaissances et de l'expérience préalables des élèves de différents milieux qui sont nouveaux dans l'école et dans le pays et je les aide à transférer leurs compétences dans toutes les matières, même si cela signifie que je dois faire du travail supplémentaire avec des collègues d'autres matières.		
J'explore l'utilisation de pédagogies translangagières dans ma classe pour tenir compte des contextes linguistiques et faciliter le processus d'apprentissage des étudiants (je décide de l'étendue de l'utilisation de la L1, ou je clarifie la langue spécifique à la matière, etc.)		

Cognigni, Di Febo, Vitrone 2023

À travers les quatre énoncés-clés qui composent l'outil réflexif (cf. Tab. 1) nous avons envisagé les quatre étapes qui caractérisent le parcours de prise de conscience et d'autoréflexion des enseignants.

1. La première étape – que nous avons nommée *exploration* – vise à faire prendre conscience aux participants de l'importance d' "explorer" les répertoires linguistiques et culturels de leurs élèves afin de connaître leurs besoins spécifiques, en tant qu'action préliminaire à la mise en œuvre des approches plurielles en classe.

2. La deuxième étape, nommée *partage* – fait référence à la nécessité pour les enseignants de partager des informations personnelles sur leur répertoire linguistique et culturel afin d'encourager les étudiants à faire de même.

3. La troisième étape, nommée *valorisation*, veut amener les participants à réfléchir à l'importance de considérer les connaissances et les expériences antérieures de leurs élèves comme un enrichissement afin de faciliter le transfert des compétences dans l'étude des matières scolaires, en coopérant avec des collègues d'autres disciplines, le cas échéant.

4. La quatrième étape, intitulée *mise en œuvre*, vise à explorer la sensibilité des enseignants en formation à l'utilisation de stratégies plurilingues et à la mise en œuvre des approches plurielles dans leurs classes.

#### 4. Corpus de la recherche et méthodologie d'analyse des données

Le corpus de la recherche est constitué par 70 outils réflexifs recueillis pendant les sessions de formation décrites ci-dessus (voir §2). Les données qui en résultent ont été analysées par le biais d'une méthodologie mixte (quanti-qualitative, cf. Creswell & Creswell 2018).

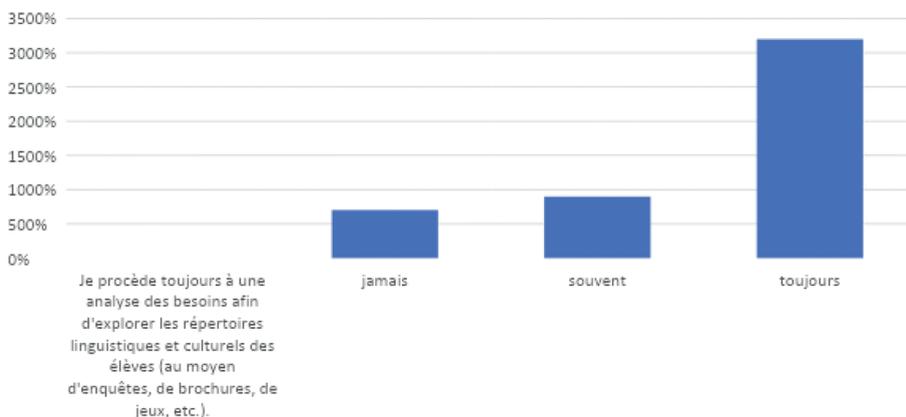
Une analyse quantitative du contenu a été appliquée aux réponses ouvertes fournies dans la deuxième colonne ("Votre réponse"), tandis que les réponses de la troisième colonne ("Propositions et questions critiques") ont été préalablement traitées avec *Voyant Tool*, un logiciel de lecture et d'analyse qualitative de corpora<sup>5</sup>.

Nous examinerons ci-dessous les données recueillies en réponse aux quatre questions de l'outil réflexif, en croisant les deux perspectives analytiques.

##### 4.1 Exploration

Les réponses à la première question montrent que, du point de vue quantitatif, les enseignants de notre échantillon ont une attitude très ouverte au regard de l'exploration des répertoires langagiers et culturels des étudiants (voir fig. 2). On peut remarquer que la majorité des réponses envisage le besoin préliminaire de dessiner une carte des langues des élèves afin d'en exploiter les compétences pour que des approches plurielles à l'enseignement des langues et cultures puissent se mettre en place.

Fig. 2 - Exploration de répertoires linguistiques et culturels des élèves



<sup>5</sup> La langue utilisée dans le modèle étant l'anglais, nous avons décidé de la conserver. La plupart des réponses des enseignants ont été formulées en italien (ou en anglais). Pour l'analyse qualitative des réponses insérées dans la troisième colonne (propositions), nous avons adopté l'italien en tant que langue unitaire. De la sorte les résultats ressortant du traitement par *Voyant Tool* sont en langue italienne.







Les enseignants insistent sur la centralité d'une éducation plurilingue pour qu'une pratique pédagogique interdisciplinaire puisse démarrer et devenir le pivot de la coopération entre collègues de la même équipe. A ce propos aussi, on remarque qu'une collaboration étroite avec les collègues de L1 est indispensable.

On souligne en même temps le besoin de recouper des moments dédiés pour connaître les répertoires des apprenants. On suggère enfin l'usage des outils didactiques axés sur la 'performance' pour que les apprenants puissent avancer dans leurs compétences linguistiques : à cet égard, théâtre et jeu de rôle sont envisagés comme des véritables atouts.

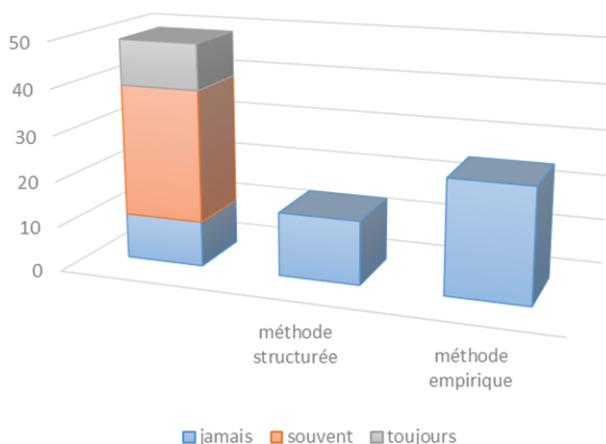
#### 4.4 Mise en œuvre

Les tentatives de renouveler les activités pédagogiques en direction des stratégies plurilingues ou des approches plurielles concernent actuellement un pourcentage néanmoins majoritaire des enseignants, si l'on observe les réponses rangées entre "souvent" et "toujours". Il est intéressant de noter que la plupart d'entre eux utilisent des méthodes empiriques, tout en confirmant le besoin d'une formation et d'une mise à jour bien agencée. On déclare souvent faire recours à la didactique intégrée des langues, par exemple entre LE et langue de scolarisation (L1) ou entre L1 et une autre LE.

Cette approche, qui facilite la réflexion métalinguistique sur les aspects morpho-syntaxiques à travers la comparaison interlinguistique (Candelier 2016, Candelier et Valentin 2023), reste en tout état de cause sans rapport et sans intégration dans un processus d'enseignement organique basé sur des approches plurielles.

Dans le graphique ci-dessous (fig. 8), nous pouvons observer combien d'enseignants utilisent des stratégies plurilingues et quelles méthodologies ils adoptent. À gauche, la colonne indique le pourcentage d'enseignants qui expérimentent des approches plurielles de manière spontanée : le pourcentage de ceux qui n'adoptent pas de stratégies plurilingues est minoritaire. Dans la partie droite du graphique, les deux colonnes se réfèrent à la méthodologie adoptée : empirique ou structurée. Il est évident que le pourcentage de ceux qui adoptent une approche empirique est majoritaire.

Fig. 8 - Utilisation de stratégies d'enseignement plurilingues



Du point de vue de l'analyse qualitative, le besoin d'une formation structurée devient visuellement central (voir fig. 9) : les enseignants voudraient mettre en œuvre des activités de formation centrées sur les approches plurielles jusqu'à souhaiter l'usage des livres organisés par les mêmes principes plurilingues.

Fig. 9 - Nuage des mots réalisée à partir de la quatrième question (mise en œuvre)



Les enseignants vont plus loin en proposant la construction d'un curriculum vertical et horizontal dans une perspective plurilingue et pluriculturelle (Beacco *et al.* 2016).

### 5. Synthèse et discussion des données

L'analyse des données nous a permis d'observer que les enseignants ont changé leur attitude au fur et à mesure de la progression des questions de l'outil réflexif : d'une posture statique d'observation (*exploration*), ils sont passés à une approche dynamique concernant la demande d'une mise à l'œuvre des approches plurielles par le biais d'une formation organisée.

C'est à partir des réponses des enseignants de notre échantillon que le rappel à renforcer ces pratiques didactiques arrive. On demande une formation continue spécifique sur les approches plurielles ; la disponibilité des outils de travail déjà conçus pour une pratique pédagogique plurilingue ; l'accroissement des stratégies d'apprentissage collégial pour développer des activités concernées par les approches plurielles.

À la fin de la formation, les participants au cours ont déclaré avoir bénéficié de l'adoption de l'outil réflexif, car ils ont essayé en temps réel d'appliquer dans leur pratique d'enseignement certaines des activités recensées dans les approches plurielles.

Le traitement analytique des dossiers nous a amené à dresser un tableau récapitulatif qui prend en compte les deux moments du parcours de réflexion : la prise de conscience (Tab. 2) et les perspectives de formation et propositions didactiques (Tab. 3).

Tab. 2 - *Synthèse des données : la prise de conscience des enseignants*

Exploration	Appel aux connaissances linguistiques préalables Echange des background linguistiques et culturels
Partage	Réhausser la motivation par le partage des expériences personnelles confiées à la dimension narrative : récit (oral et écrit) vidéo, autobiographies, etc. Attention aux élèves arrivés récemment dans l'école italienne
Valorisation (outils didactiques)	Multimédia Jeu de rôle Théâtre
Mise en œuvre Pratiques didactiques et réflexion métalinguistique (approches plurielles ; échanges interculturels)	Comparaison entre les langues de scolarisation. Eveil aux langues : utiliser toutes les langues connues. Utilisation de L1 ou autre LE pour introduire arguments de morphosyntaxe ou pour stimuler le débat et la réflexion parmi les étudiants.

Tab. 3 - Synthèse des données : perspectives de formation et propositions didactiques

Formation enseignants (systématiser les approches plurielles)	Formation aux approches plurielles structurée. Formation en perspective interculturelle en tant que processus. Établir un curriculum 'vertical' et 'horizontal' plurilingue. Collaboration étroite avec les enseignants de L1. Renforcer le travail d'équipe.
Approche interculturelle	Prévoir des rencontres préliminaires avec les familles pour partager les informations concernant les réalités culturelles et linguistiques des étudiants. Dresser une carte des répertoires linguistiques et culturels. Rencontres avec les communautés linguistiques et culturelles locales
Du côté des étudiant.e.s	Renforcer le <i>cooperative learning</i> Organiser des festivals interculturels et plurilingues.

C'est surtout la demande de cours centrés sur les approches plurielles qui pose un défi pour les formateurs et sur laquelle il faudrait insister.

## 6. Conclusions

Enfin, d'après l'analyse des dossiers des enseignants qui constituent le corpus de cette recherche, on peut considérer trois niveaux de mise en œuvre des propositions souhaitées :

1. Une intervention au *niveau macro*, c'est-à-dire au niveau régional, national et européen avec le concours des universités et des institutions qui s'occupent de la formation des enseignants. Dans cette perspective, le RCE-AP et les matériaux de formation mis à disposition par le CELV peuvent constituer un point de référence précieux pour la future formation des enseignants dans plusieurs contextes éducatifs ;
2. Une intervention au *niveau méso*, c'est-à-dire au niveau de l'établissement scolaire, où il serait souhaitable d'organiser des sessions de travail collaboratif entre les enseignants de LE et les autres collègues, tout en encourageant le partage de ressources plurilingues. À ce niveau, il sera également important que l'université ne soit pas seulement un fournisseur de formations scientifiquement fondées, mais surtout un interlocuteur fiable qui coopère à la réalisation de parcours de recherche-action avec les écoles ;
3. Une implémentation au *niveau micro*, c'est-à-dire au niveau d'équipe d'enseignants pour une expérimentation active, où les enseignants déjà formés aux approches plurielles deviennent des porte-paroles de la didactique du plurilin-

guisme et forment à leur tour leurs collègues dans le cadre d'une communauté de pratique.

L'exploitation de ces trois niveaux pourrait donc conduire à la planification d'actions structurées et pérennisables visant à améliorer les pratiques d'enseignement dans les classes toujours plus plurilingues et pluriculturelles qui caractérisent nos écoles.

### *Références bibliographiques*

Beacco, Jean-Claude *et al.* 2016. *Guide pour le développement et la mise en œuvre de curriculums pour une éducation plurilingue et interculturelle*. Strasbourg : Conseil de l'Europe.

Candelier, Michel. 2016. "Activités métalinguistiques pour une didactique intégrée des langues". *Le français aujourd'hui* 192 (1) : 107-116.

Candelier, Michel *et al.* 2012. *Un Cadre de Référence pour les Approches Plurielles des Langues et des Cultures. Compétences et ressources / A Framework of Reference for Pluralistic Approaches to Languages and Cultures. Competences and resources*. Strasbourg : Editions du Conseil d'Europe.

Candelier, Michel et Valentin, Michèle (éds.). 2023. "La didactique intégrée des langues 1/ Apprendre les langues en s'appuyant sur d'autres langues". *Les Langues Modernes* 3.

Cognigni, Edith. 2020. *Il plurilinguismo come risorsa: prospettive teoriche, politiche educative e pratiche didattiche*. Pisa: ETS.

Cognigni, Edith, Di Febo, Martina, Vitrone, Francesca. 2023. "Construire des ponts entre les langues. Une séquence pour développer des compétences didactiques et pédagogiques pour les approches plurielles". Dans Gerber, Brigitte *et al.*, en ligne: <[https://www.ecml.at/Portals/1/6MTP/project-gerber/documents/s%C3%A9quences/5/5\\_Construire\\_des\\_ponts\\_formateurs.pdf](https://www.ecml.at/Portals/1/6MTP/project-gerber/documents/s%C3%A9quences/5/5_Construire_des_ponts_formateurs.pdf)>.

Creswell, John W. and Creswell, J. David. 2018. *Research Design. Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches*. Los Angeles : SAGE.

Gerber, Brigitte *et al.* 2023. *Développer des compétences enseignantes pour les approches plurielles*, Conseil de l'Europe (CELV) <<https://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2020-2023/Pluralisticteachercompetences/tabid/4300/language/fr-FR/Default.aspx>>.

Farrell, Thomas S. C. 2022. *Reflective practice in language teaching*. Cambridge : Cambridge University Press.